

ES AIDOO PRO PASARELA MEDIDORES AEROTERMIA

Dispositivo para la gestión e integración de medidores Modbus en unidades de aeroterminia Panasonic Aquarea. Conexión inalámbrica a red mediante Wi-Fi. Alimentación a través la unidad interior.

- Funcionalidades:
- Puerto para la integración de sensores mediante protocolo Modbus.
 - Conexión a unidades Aquarea mediante puerto CN-CNT2.
 - Comunicaciones Cloud con base de datos de sensores mediante Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz).
 - Configuración local mediante comunicaciones Bluetooth v5.0 EDR y BLE.
 - Configuración mediante aplicación "Gateway Setup for Panasonic" disponible en iOS y Android.
 - Detección de errores durante la comunicación.

EN AIDOO PRO AIR-TO-WATER HP METER GATEWAY

Device to manage and integrate Modbus metering sensors in air to water Panasonic Aquarea HP. Wireless Wi-Fi connection. Powered by the indoor inut.

- Features:
- Integration port for Modbus metering sensors.
 - Connection to the Aquarea indoor unit through the CN-CNT2 port.
 - Dual Wi-Fi communications (2.4/5 GHz) with Cloud metering sensors' database.
 - Local configuration through Bluetooth v5.0 EDR and BLE communication.
 - Configuration through "Gateway Setup for Panasonic" APP available in iOS and Android.
 - Communication errors detection.

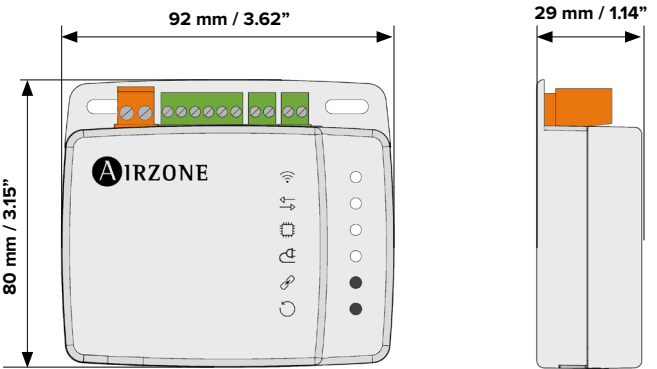
PT AIDOO PRO GATEWAY DE MEDIDORES DE AEROTERMIA

Dispositivo para a gestão e integração de medidores Modbus em unidades de aeroterminia Panasonic Aquarea. Conexão sem fios à rede por Wi-Fi. Alimentação externa pela unidade interior.

- Funcionalidades:
- Porta para a integração de medidores através do protocolo Modbus.
 - Ligação às unidades Aquarea através da porta CN-CNT2.
 - Comunicações Cloud com a base de dados de sensores através de Wi-Fi Dual (2,4/5 GHz).
 - Configuração local através de comunicações Bluetooth v5.0 EDR e BLE
 - Configuração através da aplicação "Gateway Setup for Panasonic" disponível em iOS e Android.
 - Deteção de erros durante a comunicação.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit / Conexão ao equipamento	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc
V max	18 V
I max	2 A
V in	12 - 16 V
Consumo / Consumption / Consumo	1.85 W
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Conector Panasonic Aquarea Panasonic Aquarea connector Conector Panasonic Aquarea
Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo	2.5 m (8.2 ft)
Comunicaciones WI-FI / WI-FI Communication / Comunicação WI-FI	
Protocolo / Protocol / Protocolo	WI-FI – CERTIFIED™ 802.11a/b/g/n/ac
Modelo / Model / Modelo	LBEE5HY1MW
Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Frequência de comunicação	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Potencia máxima - Potencia de antena / Maximum power - Antenna power / Potência máxima - Potência da antena	19.5 dBm
Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade	- 82 dBm
Dirección IP / IP address / Endereço IP	DHCP
Comunicaciones Bluetooth / Bluetooth Communication / Comunicação Bluetooth	
Protocolo / Protocol / Protocolo	Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification
Clase Bluetooth / Bluetooth class / Classe Bluetooth	Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Puerto RS485 / RS485 Port / Porta RS485	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)
Protocolo de comunicaciones / Communication protocol / Protocolo de comunicação	RS-485 Par – 19200 bps
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity rango / Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90 % (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 41
Peso / Weight / Peso	130 g (0.29 lb)



AZAI6WSPMPN



(EN) Consult the Technical Data Sheet in your language.

FCC / ISED

(ES) Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.
(EN) This device complies with FCC / ISED regulatory notices.
(PT) Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.
(FR) Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.
(IT) Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.
(DE) Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.



FR AIDOO PRO PASSERELLE POUR COMPTEURS PAC AIR-EAU

Dispositif pour la gestion et l'intégration des compteurs Modbus dans les unités PAC Air-Eau Panasonic Aquarea. Accès sans fil au réseau via Wi-Fi. Alimentation externe par l'unité intérieure.

- Fonctionnalités :
- Port pour l'intégration des compteurs Modbus.
 - Connexion aux unités Aquarea via le port CN-CNT2.
 - Communications avec la base de données Cloud des capteurs par Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz).
 - Configuration locale via les communications Bluetooth v5.0 EDR et BLE
 - Configuration via l'application "Gateway Setup for Panasonic" disponible sur iOS et Android.
 - Détection d'erreurs durant la communication.

IT AIDOO PRO INTERFACCIA DI MISURATORE IDRONICA

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di misuratori Modbus in unità idronica Panasonic Aquarea. Connessione alla rete Wi-Fi. Alimentazione esterna mediante l'unità interna.

- Funzionalità:
- Porta per l'integrazione di misuratori Modbus.
 - Collegamento alle unità Aquarea tramite porta CN-CNT2.
 - Comunicazioni con il database Cloud dei sensori tramite Dual Wi-Fi (2.4/5 GHz).
 - Configurazione locale tramite comunicazioni Bluetooth v5.0 EDR e BLE
 - Configurazione tramite l'applicazione "Gateway Setup for Panasonic" disponibile su iOS e Android.
 - Rilevamento di errori durante la comunicazione.

DE AIDOO PRO AEROTHERMIE MESSGERÄTE-GATEWAY

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Modbus-Messgeräte in Aerothermie Panasonic Aquarea. Funkverbindung mit dem Netz über WLAN. Externe Stromversorgung über das Innengerät.

- Funktionen:
- Integrationsanschluss für Modbus-Messgeräte.
 - Anschluss an Aquarea-Geräte über CN-CNT2-Anschluss.
 - Cloud-Kommunikation mit Sensordatenbank über Dual Wi-Fi (2,4/5 GHz).
 - Lokale Konfiguration über Bluetooth v5.0 EDR und BLE-Kommunikation
 - Konfiguration über die App "Gateway Setup for Panasonic", die für iOS und Android verfügbar ist.
 - Fehlererkennung während Mitteilung.

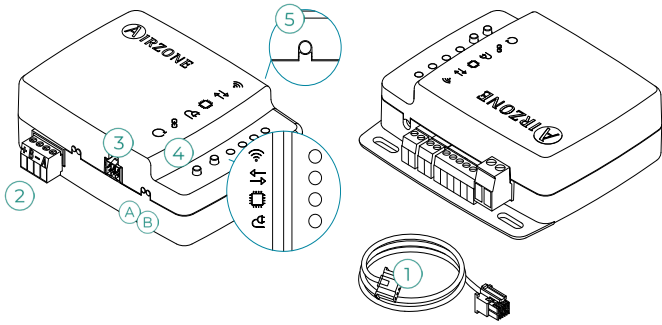
(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Connexion avec l'unité gainable / Collegamento con le unità del condotto / Anschluss mit Leitungsgerät		
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vdc	
V max	18 V	
I max	2 A	
V in	12 - 16 V	
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme	1.85 W	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Connecteur Panasonic Aquarea Connettore Panasonic Aquarea Panasonic Aquarea-Anschluss	
Longueur du cable / Lunghezza del cavo / Kabellänge	2.5 m (8.2 ft)	
Communications WI-FI / Comunicazioni WI-FI / WLAN Verbindungen		
Protocole / Protocollo / Protokoll	WI-FI – CERTIFIED™ 802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)	
Modèle / Modello / Modell	LBEE5HY1MW	
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)	
Force maximale - Force de l'antenne / Massima potenza - Potenza d'antenna / Maximalleistung - Leistung der Antenne	19.5 dBm	
Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit	- 82 dBm	
Adressage IP / Indirizzamento IP / Standard-IP-Adressierung	DHCP	
Communications Bluetooth / Comunicazioni Bluetooth / Bluetooth Verbindungen		
Protocole / Protocollo / Protokoll	Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification	
Catégorie Bluetooth / Classe Bluetooth / Bluetooth Klasse	Class-1, class-2 and class-3 transmitter	
Port RS485 / Porta RS485 / RS485-Port		
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)	
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	RS-485 Par – 19200 bps	
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit	5 ... 90 % (non-condensing)	
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Degré de protection/ Grado di protezione/ Schutzklasse	IP 41	
Poids / Peso / Gewicht	130 g (0.29 lb)	



(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO
(EN) DEVICE ELEMENTS
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Nº	Descripción / Description / Descrição
①	Cable Panasonic Aquarea / Cable Panasonic Aquarea / Cabo Panasonic Aquarea
②	Puerto Modbus RS485 / Modbus RS485 port / Porta Modbus RS485
③	Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior
④	Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo
⑤	Reset de fábrica / Factory reset / Reinicialização de fábrica

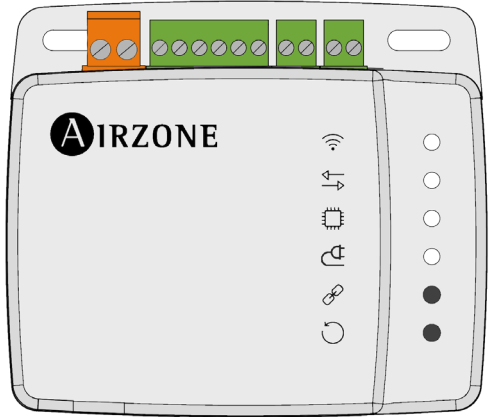


A	Azul	Blue	Azul	Bleu	Blu	Blau
-	Negro	Black	Preto	Noir	Nero	Schwarz
B	Verde	Green	Verde	Vert	Verde	Grün
+	Rojo	Red	Vermelho	Rouge	Rosso	Rot



(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

Nº	Significado / Meaning / Significado		
	Conectándose a red WI-FI Connecting to WI-FI network Conectando-se à rede WI-FI	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Conectado a red WI-FI Connected to WI-FI network Conectado à rede WI-FI	Fijo Steady Fixo	
	Conectado al servidor Connected to the server Conectado ao servidor	Fijo Steady Fixo	Azul Blue Azul
	No configurado Not configured Não configurado	Apagado Off Desligado	-
	Comunicaciones Cloud Cloud communication Comunicação Cloud	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
	Actividad del microprocesador Microprocessor activity Atividade do microprocessador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Steady Fixo	Rojo Red Vermelho
	Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to the indoor unit Transmissão de dados à unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
	Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção dos dados do unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Nº	Description / Descrizione / Beschreibung
①	Câble Panasonic Aquarea / Cavo Panasonic Aquarea / Kabel Panasonic Aquarea
②	Port Modbus RS485 / Porta Modbus RS485 / Modbus RS485-Port
③	Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna / Anschluss an Innengerät
④	Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart
⑤	Réinitialisation du processus d'association / Riavvio del processo di associazione / Pairing-Neustart



(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

N°	Signification / Significato / Bedeutung		
	En cours de connexion au réseau WI-FI In collegamento alla rete WI-FI Wird mit dem WLAN-Netz verbunden	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Connecté au réseau WI-FI Connesso alla rete WI-FI Mit dem WLAN-Netz verbunden	Fixe Fisso Fest	
	Connecté au serveur Connesso al server Mit dem Server verbunden	Fixe Fisso Fest	Bleu Blu Blau
	Non configuré Non configurato Nicht konfiguriert	Off Spento Ausgeschaltet	-
	Communications Cloud Comunicazioni Cloud Cloud Verbindungen	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
(A)	Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
(B)	Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN
(EN) ASSEMBLY AND CONNECTION
(PT) MONTAGEN E CONEXÃO



Retire la alimentación de la unidad interior.

- Realice el montaje mediante:
 - Tornillos.
 - Adhesivo de doble cara.
- Localice el conector **CN-CNT2** en la electrónica de la unidad interior y conecte a este puerto su Aidoo mediante el cable suministrado.
- Conecte sus sensores Modbus al puerto Modbus RS485 de Aidoo.
- Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).
- Descargue la aplicación y siga los pasos indicados para su configuración
- Acceda a la Guía Rápida de instalación para más información.



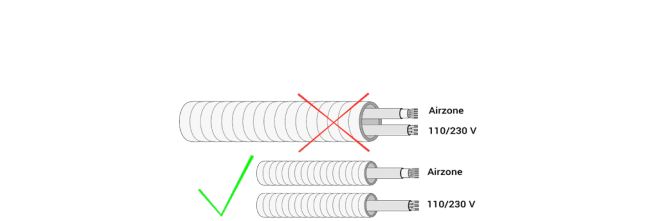
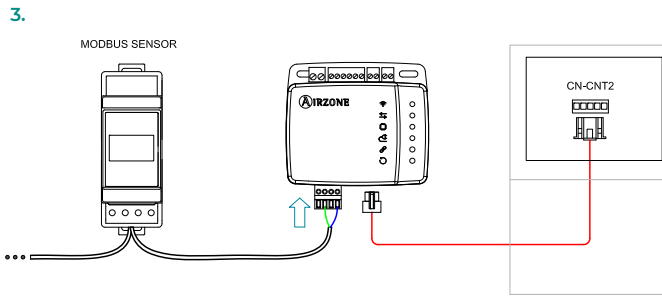
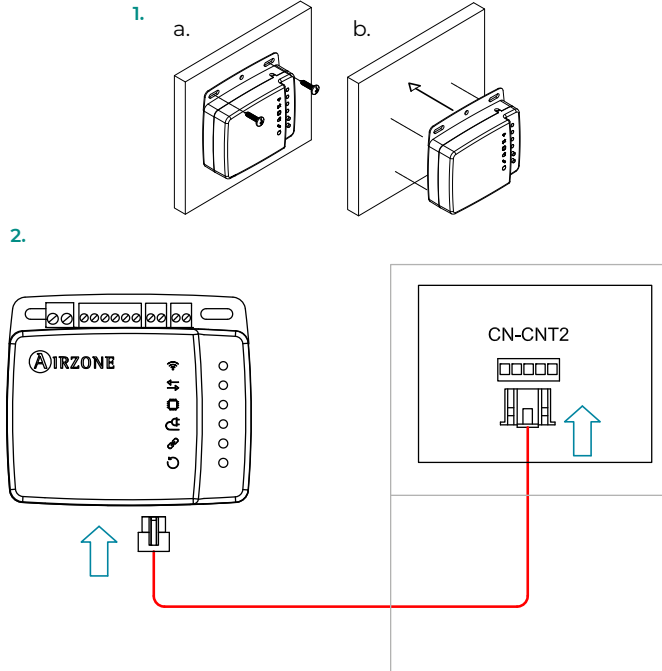
Disconnect the indoor unit.

- Perform the assembly following the next step:
 - Screw attachment.
 - Double-sided adhesive attachment.
- Find the **CN-CNT2** connector among the electronic components of the indoor unit and connect the Aidoo to this port using the cable supplied.
- Connect the Modbus sensors to the Aidoo RS485 Modbus port.
- Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
- Download the app and follow the steps below for its setting.
- Access the Quick Installation Guide for more information.



Retire a alimentação da unidade interior.

- Faça a montagem com:
 - Parafusos.
 - Fita adesiva de dupla face.
- Localize o conector **CN-CNT2** na eletrônica da unidade interior e conecte o gateway Airzone a esta porta com o cabo fornecido.
- Ligue os seus contadores Modbus à porta Modbus RS485 do Aidoo.
- Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).
- Descarregue a aplicação e siga os passos indicados para a configuração
- Consulte o Guia de instalação rápida para obter mais informações.



(FR) MONTAGE ET CONNEXION
(IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI
(DE) MONTAGE UND VERBINDUNG



Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.

- Procédez au montage :
 - Par vis.
 - Par adhésif à double face.
- Localisez le connecteur **CN-CNT2** dans le système électronique de l'unité intérieure et connectez l'Aidoo à ce port au moyen du câble fourni.
- Connectez vos compteurs Modbus au port Modbus RS485 de l'Aidoo.
- Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section autodiagnostic).
- Téléchargez l'application et suivez les étapes indiquées pour procéder à sa configuration.
- Rendez-vous sur le Guide d'installation rapide pour plus d'information.



Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.

- Effettuare l'installazione:
 - Con le viti.
 - Adesivo biadesivo.
- Localizzare il connettore **CN-CNT2** nella parte elettronica dell'unità interna e connettere a questo Aidoo con il cavo fornito.
- Collegare i misuratori Modbus alla porta Modbus RS485 di Aidoo
- Alimentare l'unità interna. Verificare i LEDs (vedi sezione Autodiagnos).
- Scaricare l'applicazione e seguire i passaggi indicati per la configurazione.
- Accedere alla Guida rapida all'installazione per ulteriori informazioni.



Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.

- Durchführung der Montage:
 - Durch Schrauben.
 - Doppelseitiges Klebeband.
- Suchen Sie den Kontakt **CN-CNT2** in der Elektronik des Innengeräts und schließen Sie an diesem Port das Aidoo mithilfe des gelieferten Kabels an.
- Schließen Sie Ihre Modbus-Zähler an den Modbus RS485-Anschluss von Aidoo an.
- Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe abschnitt Selbstdiagnose).
- Laden Sie die App herunter und folgen Sie den für die Konfiguration angegebenen Schritten.
- Weitere Informationen finden Sie in der Kurzanleitung zur Installation.